

Public Stakeholder Consultation Social and Environmental Impacts Questionnaire

Consultation des Parties Prenantes Publiques Questionnaire sur les Impacts Sociaux et Environnementaux

Project Title:

Bamako Clean Cookstoves – Improving livelihoods and fighting desertification in the Sahel zone

Titre du Projet:

Fourneaux écologiques à Bamako - Améliorer les moyens de subsistance et lutter contre la désertification dans la région du Sahel

The questionnaire form below is directly distributed to all project stakeholders. Please fill out.
Le formulaire du questionnaire ci-dessous est directement distribué à toutes les parties prenantes du projet. Veuillez le remplir.

You can provide additional comments at spare space of the questionnaire.

Vous pouvez fournir des commentaires supplémentaires dans l'espace libre du questionnaire.

Thank you for your participation.

Merci beaucoup pour votre participation.

Continuous Input & Grievance Mechanisms: Mécanismes d'Entrée et de Grievs Continus:

Method	Justification
Méthode	Justification
1. Continuous Input / Grievance Expression Process Book (Comment Book)	A comment book is made available in the Katene Kadji's office. Local stakeholders can go directly to the office and provide their feedback on the project. Comments raised by stakeholders and how comments solved by the project participants will be all recorded on the comment book. Location of the Comment Book: Porte: 253 Rue: 199 Sogoniko Commercial Bamako, Mali
1. Livre de l'Entrée Continue / Processus d'Expression de Grievs (Livre de Commentaires)	Un livre de commentaires est disponible dans le bureau de Katene Kadji. Les parties prenantes locales peuvent aller directement au bureau et fournir leurs commentaires sur le projet. Les commentaires soulevés par les parties prenantes et comment les commentaires seraient résolus par les participants au projet seront tous enregistrés sur le livre de commentaires.

	Emplacement du livre de commentaires: Porte: 253 Rue: 199. Sogoniko Commercial Bamako, Mali																
2. Telephone access	<table border="1"> <tr> <td></td><td>Project Owner</td><td>Gold Standard (GS)</td></tr> <tr> <td></td><td>Katene Kadji Office</td><td>Regional GS Officer</td></tr> <tr> <td>Contact Person</td><td>Mr. Ousmane Samassekou</td><td>Ms. Pinar Ozturk</td></tr> <tr> <td>Telephone number</td><td>+223 76 41 77 00</td><td>+90 545 780 57 81</td></tr> </table>			Project Owner	Gold Standard (GS)		Katene Kadji Office	Regional GS Officer	Contact Person	Mr. Ousmane Samassekou	Ms. Pinar Ozturk	Telephone number	+223 76 41 77 00	+90 545 780 57 81			
	Project Owner	Gold Standard (GS)															
	Katene Kadji Office	Regional GS Officer															
Contact Person	Mr. Ousmane Samassekou	Ms. Pinar Ozturk															
Telephone number	+223 76 41 77 00	+90 545 780 57 81															
2. Accès au téléphone	<table border="1"> <tr> <td></td><td>Maître de l'Ouvrage:</td><td>Gold Standard (GS)</td></tr> <tr> <td></td><td>Bureau de Katene Kadji</td><td>Agent régional de GS</td></tr> <tr> <td>Contact</td><td>M. Ousmane SAMASSEKOU</td><td>Mme Pinar OZTURK</td></tr> <tr> <td>Tél</td><td>+22 37 641 77 00</td><td>+90 54 57 80 57 81</td></tr> </table>			Maître de l'Ouvrage:	Gold Standard (GS)		Bureau de Katene Kadji	Agent régional de GS	Contact	M. Ousmane SAMASSEKOU	Mme Pinar OZTURK	Tél	+22 37 641 77 00	+90 54 57 80 57 81			
	Maître de l'Ouvrage:	Gold Standard (GS)															
	Bureau de Katene Kadji	Agent régional de GS															
Contact	M. Ousmane SAMASSEKOU	Mme Pinar OZTURK															
Tél	+22 37 641 77 00	+90 54 57 80 57 81															
3. Internet/email access	<table border="1"> <tr> <td></td><td>Project Owner</td><td>Gold Standard (GS)</td></tr> <tr> <td></td><td>Katene Kadji Office</td><td>Regional GS Officer</td></tr> <tr> <td>Contact Person</td><td>Mr. Ousmane Samassekou</td><td>Ms. Pinar Ozturk</td></tr> <tr> <td>Email</td><td>sewakadji@yahoo.fr</td><td>pinar.ozturk@goldstandard.org</td></tr> <tr> <td>Website</td><td>-</td><td>www.goldstandard.org</td></tr> </table>			Project Owner	Gold Standard (GS)		Katene Kadji Office	Regional GS Officer	Contact Person	Mr. Ousmane Samassekou	Ms. Pinar Ozturk	Email	sewakadji@yahoo.fr	pinar.ozturk@goldstandard.org	Website	-	www.goldstandard.org
	Project Owner	Gold Standard (GS)															
	Katene Kadji Office	Regional GS Officer															
Contact Person	Mr. Ousmane Samassekou	Ms. Pinar Ozturk															
Email	sewakadji@yahoo.fr	pinar.ozturk@goldstandard.org															
Website	-	www.goldstandard.org															
3. Accès à Internet/e-mail	<table border="1"> <tr> <td></td><td>Maître de l'Ouvrage:</td><td>Gold Standard (GS)</td></tr> <tr> <td></td><td>Bureau de Katene Kadji</td><td>Agent régional de GS</td></tr> <tr> <td>Contact</td><td>M. Ousmane SAMASSEKOU</td><td>Mme Pinar OZTURK</td></tr> <tr> <td>Email</td><td>sewakadji@yahoo.fr</td><td>pinar.ozturk@goldstandard.org</td></tr> <tr> <td>Website</td><td>-</td><td>www.goldstandard.org</td></tr> </table>			Maître de l'Ouvrage:	Gold Standard (GS)		Bureau de Katene Kadji	Agent régional de GS	Contact	M. Ousmane SAMASSEKOU	Mme Pinar OZTURK	Email	sewakadji@yahoo.fr	pinar.ozturk@goldstandard.org	Website	-	www.goldstandard.org
	Maître de l'Ouvrage:	Gold Standard (GS)															
	Bureau de Katene Kadji	Agent régional de GS															
Contact	M. Ousmane SAMASSEKOU	Mme Pinar OZTURK															
Email	sewakadji@yahoo.fr	pinar.ozturk@goldstandard.org															
Website	-	www.goldstandard.org															

Social and Environmental Impacts	Yes / No? Why? Please give a brief description.
Impacts Sociaux et Environnementaux	Oui / Non? Pourquoi? Veuillez donner une brève description.
1) Do you think during stoves production, transportation, storage, sale and usage, the project will create or distribute any substances or materials (glares, noise, vibration, electromagnetic radiation, harmful substances, or pollutants) that may have adverse effects on the environment (air, soil, water, animal habitats, etc.)?	
1) Pensez-vous que lors de la production des cuisinières, du transport, du stockage, de la vente et de l'utilisation, le projet permettra de créer ou distribuer des substances ou des matériaux (des éclats, le bruit, les vibrations, le rayonnement électromagnétique, des substances nocives ou polluants) qui peuvent avoir des effets défavorables sur l'environnement (air, sol, eau, habitats des animaux, etc.)?	
2) In the past, has there been a problem with the indoor air quality (big smoke, respiratory problems) when cooking inside your homes? Do you think that the stoves provided by the project can help with or aggravate these problems?	
2) Dans le passé, il y avait un problème avec la qualité de l'air intérieur (grande fumée, des problèmes respiratoires) lors de la cuisson à l'intérieur de vos maisons? Pensez-vous que les cuisinières fournies par le projet peuvent aider ou aggraver ces problèmes?	
3) Do you think that this project could bring new jobs in your area? Do you think that the salaries and other welfares (health insurance, training, conditions provided for safe working environment, etc.) offered to workers in this project would be better than the average level in your area?	
3) Pensez-vous que ce projet pourrait créer de nouveaux emplois dans votre région? Pensez-vous que les salaires et autres assistances sociales (l'assurance maladie, la formation, les conditions prévues pour l'environnement de travail sûr, etc.) offerts aux travailleurs dans ce projet seraient mieux que le niveau moyen dans votre région?	
4) Could this project help poor people to become less poor (e.g. less money spent on purchasing fuel such as charcoal and wood)?	
4) Ce projet pourrait-il aider les pauvres à devenir moins pauvres (par exemple moins d'argent dépensé pour l'achat de carburant tel que le charbon et le bois)?	

5) Could this project help the local community to manage and use natural resources in a more efficient way (e.g. less cutting of trees for firewood)? How?	
5) Ce projet pourrait-il aider la communauté locale à gérer et utiliser les ressources naturelles de manière plus efficace (par exemple moins d'abattage d'arbres pour le bois de feu)? Comment?	
6) Is fuel currently easily available and affordable to you (for energy or cooking)? Do you think the project can lead to a better scenario for fuel or energy availability or affordability?	
6) Le carburant est-il actuellement facilement disponible et abordable pour vous (pour l'énergie ou la cuisine)? Pensez-vous que le projet peut conduire à un meilleur scénario pour la disponibilité ou l'abordabilité de carburant ou d'énergie?	
7) Could this project provide better protection against natural disasters, such as floods, or desertification? How?	
7) Ce projet pourrait-il fournir une meilleure protection contre les catastrophes naturelles, comme les inondations, ou la désertification? Comment?	
8) Have the project owner already introduced the Continuous Input & Grievance Mechanism to you? Are you aware of the three methods via which you can provide your feedback on this project? Which method would you prefer: 1. Comment Book, 2. Telephone, 3. Internet/email address?	
8) Est-ce que le Maître d'ouvrage du projet a déjà introduit les Mécanismes d'Entrée et de Grievs Continus pour vous? Connaissez-vous les trois méthodes par lesquelles vous pouvez fournir vos commentaires sur ce projet? Quelle méthode préférez-vous: 1. Livre de Commentaires, 2. Téléphone, 3. Adresse Internet/e-mail?	

Stakeholder signature:

Signature de la partie prenante:

Date:

Date: